

附件五  
ANEXO V

澳門特別行政區政府  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

海事及水務局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

海事當局之結關單  
DESEMBARAÇO DA AUTORIDADE MARÍTIMA

船長姓名  
Nome do comandante .....

船名  
Nome da embarcação .....

船舶分類  
Classificação da embarcação .....

船籍  
Nacionalidade .....

登記編號或識別資料組合  
Número de registo ou conjunto de identificação .....

登記港  
Porto de registo .....

總噸位  
Tonelagem bruta .....

船舶經營人  
Armador .....

代理人  
Agente .....

有效期至 ..... 時 ..... 日 ..... 月 ..... 年  
Válido até às ..... horas do dia / /

茲證明上述船長已遵守有關規定，並向本局呈交有關證明文件，以證明該船舶具備必要之安全條件，並完成結關手續，可離開本港口前往：

Certifico que, tendo o comandante acima referido cumprido os preceitos regulamentares e apresentado nesta Direcção os documentos comprovativos de que a sua embarcação oferece as necessárias condições de segurança, se acha a mesma embarcação desembaraçada para empreender viagem deste porto para o de:

.....

海事及水務局 ..... 日 ..... 月 ..... 年  
Direcção dos Serviços de Assuntos de de de  
Marítimos e de Água,

海事及水務局局長  
O Director,

(或經許可之簽名 ou assinatura autorizada)

GOVERNMENT OF MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

MARINE AND WATER BUREAU

**CLEARANCE FROM MARITIME AUTHORITY**

Name of master \_\_\_\_\_

Name of ship \_\_\_\_\_

Class of ship \_\_\_\_\_

Nationality \_\_\_\_\_

Registration number and letters, if any \_\_\_\_\_

Port of registry \_\_\_\_\_

Gross tonnage \_\_\_\_\_

Ship's owner \_\_\_\_\_

Agent \_\_\_\_\_

This certificate is valid until \_\_\_\_\_ hours of \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

I hereby certify that, the above named master having complied with regulations and having presented in this office the documents which prove that this vessel satisfies the necessary requirements as to its safety, the said ship is hereby cleared to proceed upon the voyage from this port to that of:

\_\_\_\_\_

Macao S.A.R., \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Director,